

____年____月____日
de _____ de _____

保護者各位

Aos Srs. Pais e Responsáveis

小松市立_____中学校長_____

_____, Diretor da Escola Ginásial _____

なつふくころもが

「夏服衣替え」についてのお知らせ

Aviso de Troca para Roupas de Verão (Natsu-Fuku Koromogae)

下記の内容で衣替えを実施します。各御家庭で、夏服の準備をお願い致します。

Faremos a troca de uniforme para o uniforme de verão. Agradecemos a cooperação.

記 Cronograma

1. 移行期間 : ____月____日 (____) ~ ____月____日 (____)
Período da Transição : dia _____ de _____ (____) ~ dia _____ de _____ (____)

2. 完全実施 : ____月____日 (____) (3年生は修学旅行までに)
Execução : dia _____ de _____ (____) (Alunos 3ª série : até a viagem escolar)

3. 夏服規定 Uniforme de Verão

男子 masculino • 白色カッターシャツ、または開襟シャツとする。
Camisa branca (camisa social).
• ズボンの中にシャツを入れる。
Colocar a camisa dentro da calça.

女子 feminino • 本校指定の白の制服とする。
Blusa branca da escola.
• ____色のネクタイを着用する。
Laço _____
• スカートの長さは膝が隠れるくらいとする。
A saia deve cobrir os joelhos.

共通 todos • 右胸に布製の名札をつける。
Crachá de pano (nafuda) no busto direito.

※ ワイシャツや制服の下には、汗を吸い取るための下着（白）を着用してください。
Vestir roupa íntima ou camiseta por baixo da camisa ou blusa.

※ 夏服名札は、学校で販売しております。（ ____枚 : _____円）
O crachá está a venda na escola (____ NAFUDAs : _____ienes)

外国人の生徒と保護者へ Para os alunos e pais estrangeiros

制服着用は、日本の学校や会社では、一般的です。制服の規則を守ることも、日本では、大切です。日本での進学、就職（アルバイトを含め）をするのなら、理解するよう努力しましょう。

Nas escolas e nas companhias Japonesas, o uso do uniforme é bastante difundido. Se você pretende ingressar no Ensino Médio ou arrumar em prego (incluindo arubaito) no Japão, tente assimilaras regras de vestimenta Japonesas.